

HELSINGISSÄ,
heinäkuun 22 p:nä 1915.

Kaikille postitoimistoille.

N:o 10,132.

1.

Lisäyksenä Postihallituksen yleisessä kirjelmässä n:o 11,390 joulukuun 4 päivältä 1914 julaistuu posti- ja lennätinlaitosten Ylihallituksen kiertokirjeeseen n:o 61 marraskuun 4 päivältä 1914, sekä viittaamalla yleisiin kirjelmiin n:o 11,262 marraskuun 26 päivältä 1914, n:o 7,507 (2) huhtikuun 7 päivältä ja n:o 7,874 (1) huhtikuun 23 päivältä 1915, ilmoitetaan täten, että venäläisille sotavangeille ulkomaille lähetettävien, vaillinaisilla osotteilla varustettujen postilähetysten suhteen on noudatettava seuraavia määräyksiä:

1) postissa kuljetettavaksi otetaan ainoastaan sellaisia paketteja, jotka ovat varustetut vastaanottajan *täydellisellä* osotteella. Ellei lähettäjä tiedä sotavangin olinpaikkaa, kääntyköön kyselyllään sotavankeja koskevan tiedonantotoimiston puoleen;

2) muut postilähetykset, joiden osotteista puuttuu vastaanottajan olinpaikan nimi, ovat lähetettävät sotavankeja koskeviin tiedonantotoimistoihin;

3) koska syy sotavankien olinpaikan nimen puuttumiseen postilähetysten osotteista useinkin on siinä, ettei lähettäjä kykene kirjoittamaan osotetta vieraalla kielellä, tulee postitoimistojen kaikin tavoin auttaa sotavangeille menevien lähetysten lähettäjiä osotteiden kirjoittamisessa vieraalla kielellä. Jos puutteellisella osotteella varustettu lähetys jätetään postissa kuljetettavaksi, on lähettäjältä tiedusteltava, eikö hän voi antaa tarkkaa ilmoitusta vastaanottajan olinpaikasta.

Sotavankeja koskevien tiedonantotoimistojen ilmoitettua, että sotavangeille meneviin, toimistojen välityksellä lähetettäviin postiosotuksiin kuuluvista kupongeista usein puuttuu lähettävän postitoimiston leima, mikä taas suuresti vaikeuttaa toimistojen yhteyttä rahojen lähettäjien

kanssa, muistutetaan täten postitoimistoille, että kyseelliset kupongit ovat ehdottomasti selvästi leimattavat. (N:o 39540).

2.

Postitoimistoille huomautetaan, ettei sotavangeille menevissä pake-teissa saa lähettää minkäänlaisia korppuja. (N:o 5603).

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.
m.tty.

POSTSTYRELSEN

I

FINLAND.

HELSINGFORS.

den 22 juli 1915.

Till Saks. postanstalter.

N:o 10,132.

1.

Såsom tillägg till Öfverstyrelsens för posten och telegraferna cirkulär N:o 61 af den 4 november 1914, publicerad i Poststyrelsens allmänna skrifvelse n:o 11,390 af den 4 december 1914, samt med hänvisning till allmänna skrivelser n:o 11,262 af den 26 november 1914, n:o 7,507 (2) af den 7 april och n:o 7,874 (1) af den 23 april 1915, meddelas härmed, att beträffande postförsändelser med ofullständiga adresser till ryska krigsfångar i utlandet, böra följande bestämmelser iakttagas:

1) till postbefordran mottagas endast sådana paket, som äro försedda med mottagarens *fullständiga* adress. I händelse afsändaren saknar kännedom om krigsfångens vistelseort, må han förfråga sig härom hos Upplysningsbyrån för krigsfångar;

2) öfriga postförsändelser, å hvilka adressatens vistelseort icke finnes angifven, böra expedieras till Upplysningsbyråerna för krigsfångar;

3) enär frånvaron i försändelsens adress af uppgiften å krigsfånges vistelseort ofta beror på afsändarens oförmåga att skriva adressen på ett främmande språk, böra postanstalterna på allt sätt vara afsändarena behjälpliga vid affattandet af adresser på främmande språk å korrespondens till krigsfångar. I fall försändelse med ofullständig adress blir inlemnad till postbefordran, bör afsändaren tillfrågas, huruvida han icke kan lemna noggrann uppgift om adressatens vistelseort.

Enär meddelande ingått från Upplysningsbyråerna för krigsfångar derom, att kupongerna till postanvisningar, som sändas till krigsfångar genom Byråernas förmedling, ofta sakna afgangspostanstaltens stämpel, hvilket i hög grad försvårar Byråernas förbindelser med pennin-

garnas afsändare, erinras postanstalterna härmed, att kupongerna ifråga ovillkorligen böra tydligt afstämplas. (N:o 39540).

2.

Postanstalterna uppmärksamgöras derpå, att uti till krigsfångar afgående paket icke får sändas något slags skorpor. (N:o 5603).

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.
f.d.